

Zmluva o výpožičke

číslo u požičiavateľa: CPBB_ZM_141-2018_2018

**uzatvorená v zmysle § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu
v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho
zákonníka v znení neskorších predpisov
medzi zmluvnými stranami:**

Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Slovenská republika - Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
	Pribinova 2, 812 72 Bratislava
zastúpený:	pplk. Mgr. Simona Vanková
	riaditeľka Centra podpory Banská Bystrica na základe
	plnomocenstva č. p.: KM-OPS4-2018/001604-166
	zo dňa 11.05.2018
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK78 8180 0000 0070 0018 0023
IČO:	00151866
adresa na doručovanie:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
	Centrum podpory Banská Bystrica
	Ul. 9. mája č. 1, 974 86 Banská Bystrica
	(ďalej len „požičiavateľ“)
Vypožičiavateľ:	Centrum právnej pomoci
	Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava 15
zastúpený:	Mgr. Eva Kováčechová, riaditeľka Centra právnej pomoci
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK70 8180 0000 0070 0024 5448
IČO:	30798841
DIČ:	2022122641
	(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Čl. I.

Predmet výpožičky

1.1 Predmetom zmluvy je výpožička nebytových priestorov do bezplatného užívania vypožičiavateľovi. Ministerstvo vnútra SR je správca nehnuteľného majetku štátu, a to soc. prev. budova na Námestí A.H. Škultétyho 11 vo Veľkom Krtíši, k. ú. Veľký Krtíš. Predmetná budova má súpisné číslo 1180, evidovanej na parcele KN-C č. 2872/9, je vedená v katastri nehnuteľností Okresným úradom Veľký Krtíš na LV č. 2587 v celosti.

1.2 Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy je:

- zasadacia miestnosť č.A1.1.13 v suteréne budovy o výmere 31,30 m²

1.3 Vypožičiavateľ má právo užívania spoločných priestorov a sociálnych zariadení.

1.4 Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sú za odplatu.

1.5 Predmet výpožičky bol rozhodnutím požičiavateľa č. CPBB-ON-2018/002704-002 zo dňa 17. 12. 2018 vyhlásený za dočasne prebytočný.

II.

Účel výpožičky

Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky uvedený v čl. II. tejto zmluvy Centru právnej pomoci ako rozpočtovej organizácii v súlade s § 13 ods. 7 písm. a) zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jej činnosti alebo v súvislosti s ním.

III.

Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a to 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.

Čl. IV.

Skončenie výpožičky

Výpožička zaniká:

- a) Uplynutím dohodnutej doby trvania.
- b) Pred uplynutím tejto doby výpožička podľa tejto zmluvy môže skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná lehota je jeden (1) mesiac, a počítá sa od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- c) Požičiavateľ môže ukončiť zmluvný vzťah výpoveďou s 1 mesačnou výpovednou lehotou odo dňa doručenia výpovede aj v prípade, ak vypožičiavateľ:
 - predmet výpožičky nebude užívať v súlade s dohodnutým účelom,
 - predmet výpožičky nebude užívať riadne, resp. ho bude poškodzovať nad bežné opotrebenie,
 - na predmete výpožičky vykoná stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
 - riadne a včas neuhradí náklady spojené s výpožičkou,
 - predmet výpožičky prestane byť pre požičiavateľa dočasne prebytočným majetkom štátu,
 - príslušným úradom bude rozhodnuté o zmene alebo zrušení stavby, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza.
- d) Vypožičiavateľ je povinný po ukončení výpožičky vrátiť vypožičané priestory v stave, v akom ich prevzal alebo v stave po zmene vyvolanej stavebnými prácami, ktoré boli písomne odsúhlasené požičiavateľom, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.

Čl. V.

Úhrada za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky

5.1 Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov (kúrenie, vodné, stočné, elektrická energia,) podľa Kalkulačných listov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať pravidelné zálohové štvrťročné splátky za prevádzkové náklady v zmysle kalkulačného listu vo výške 37,20 €/štvrťrok (slovom tridsaťsedem EUR dvadsať centov) vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného štvrťroka v roku, za ktorý sa plnenia platia na účet požičiavateľa vedený v Štátnej pokladnici IBAN: SK78 8180 0000 0070 0018 0023, VS: 1761412018. Predmetné kalkulačné listy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

5.2 Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 10 pracovných dní od jej vzniku.

5.3 Vyúčtovanie prevádzkových nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná požičiavateľ raz ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov.

5.4 Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 148,80 eur/rok (slovom jednostoštyridsaťosem eur osemdesiat centov).

5.5 Ak vypožičiavateľ nevykoná úhrady platieb za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky uvedené v tomto článku, bod 5.1 a 5.5 včas a v stanovenej výške, pristúpi požičiavateľ k vymáhaniu dlžnej sumy vrátane úrokov z omeškania. Úroky z omeškania budú počítané v zmysle § 3 Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

6.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

6.2 Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky podľa tejto zmluvy užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto zmluvou. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto zmluvy do užívania inej osobe. Ak vypožičiavateľ prenechá majetok štátu do užívania inej osobe, je taká zmluva neplatná v súlade s § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov. V súlade s § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zmeny na predmete výpožičky, za ktoré zmluvné strany považujú aj akékoľvek vnútorné alebo vonkajšie stavebné úpravy podľa tejto zmluvy, môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ nemôže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky podľa tejto zmluvy, ak správca majetku štátu - Ministerstvo vnútra SR, Centrum podpory Banská Bystrica nevydalo predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa nezaviazalo uhradiť tieto náklady. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na kúpu predmetu výpožičky.

6.3 Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať všetky drobné opravy a náklady spojené s bežnou údržbou predmetu výpožičky, na ktoré sa analogicky vzťahuje § 5 a nasl. Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

6.4 Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožní mu vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.

6.5 Drobné opravy a náklady spojené s bežnou údržbou uhradza vypožičiavateľ sám a nepotrebuje na ich vykonanie súhlas požičiavateľa.

6.6 Vypožičiavateľ znáša zodpovednosť za škody, ktoré spôsobí na majetku požičiavateľa ako i tretích osôb, ktoré sa so súhlasom vypožičiavateľa zdržujú v objekte budovy.

6.7 Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade poškodenia alebo závad spôsobeného vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky uviesť do pôvodného stavu na vlastné náklady, a to k termínu odovzdania výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa nedohodnú inak. Odovzdanie a prevzatie nebytových priestorov na začiatku výpožičky a po jej ukončení zmluvné strany vykonajú protokolárne, prostredníctvom k tomu poverených osôb.

6.8 Vypožičiavateľ je povinný umožniť pracovníkom požičiavateľa, resp. pracovníkom dodávateľskej firmy vstup do vypožičaných priestorov za účelom vykonania odborných prehliadok a skúšok, opráv a údržby na predmete výpožičky.

6.9 Vypožičiavateľ má právo umiestniť a používať za predpokladu dodržiavania všetkých predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany v predmete výpožičky vlastné vybavenie slúžiace na výkon administratívnej činnosti podľa tejto zmluvy.

6.10 Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z príslušných platných právnych predpisov upravujúcich ochranu pred požiarmi, predovšetkým povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov ako aj ostatné povinnosti, ktoré mu v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky vyplývajú z platných právnych predpisov, najmä zo zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 17/1992 Zb. o životnom prostredí v znení neskorších predpisov. V prípade porušenia uvedených povinností zodpovedá vypožičiavateľ požičiavateľovi za všetky škody, ktoré požičiavateľovi dôsledkom porušenia povinností vypožičiavateľom vznikli, resp. sankcie, ktoré boli požičiavateľovi uložené.

6.11 V predmete výpožičky zodpovedá vypožičiavateľ v plnom rozsahu za dodržiavanie všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov, t.j. predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“). V prípade, že predmet výpožičky je prístupný iným osobám prípadne verejnosti, vypožičiavateľ zodpovedá i za bezpečnosť týchto osôb. Za týmto účelom je povinný v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov vypracovať vlastné pravidlá a pokyny. Vypožičiavateľ na vlastné náklady vybaví predmet výpožičky prostriedkami prvej pomoci, zodpovedajúce charakteru prevádzanej činnosti.

6.12 Vypožičiavateľ je povinný upozorniť požičiavateľa na nedostatky v oblasti BOZP, ktoré zistí, a ktorých odstránenie je v kompetencii požičiavateľa.

6.13 Vypožičiavateľ je povinný počas doby trvania výpožičky trvalo udržiavať voľné núdzové východy, únikové cesty, prístupy k uzáverom elektriny, plynu vody, k hasiacim prístrojom, ktoré súvisia s užívanými priestormi, nepoškodzovať hasiace zariadenia a výstražné tabule, schémy a nápisy v priestoroch požičiavateľa.

6.14 Vypožičiavateľ pri činnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru zabezpečí opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany; opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany vykoná aj v mimopracovnom čase.

6.15 V prípade vzniku mimoriadnej udalosti vo vypožičaných priestoroch vypožičiavateľ je povinný splniť oznamovaciu povinnosť podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

Vznik mimoriadnej udalosti je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť požičiavateľovi.

6.16 Vypožičiavateľ berie na vedomie, že bežné otázky týkajúce sa výpožičky nebytového priestoru bude prerokovávať priamo s Ministerstvom vnútra SR, Centrom podpory Banská Bystrica, ktorý si zároveň vyhradzuje právo vykonať za účasti vypožičiavateľa kontrolu predmetu výpožičky.

6.17 Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky pokyny, usmernenia, opatrenia, vnútorné predpisy (ďalej len „pokyny“) požičiavateľa týkajúce sa budovy, jej prevádzky a správy. Požičiavateľ je oprávnený za účelom kontroly dodržiavania pokynov vstupovať do priestorov vypožičiavateľa a vypožičiavateľ je povinný poskytnúť požičiavateľovi súčinnosť potrebnú na vykonanie tejto kontroly. Porušenie pokynov sa považuje za hrubé porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy a požičiavateľ je oprávnený ukončiť zmluvu podľa čl. IV písm. c) tejto zmluvy.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

7.1 Obsah tejto zmluvy možno zmeniť, doplniť alebo zrušiť dohodou oboch zmluvných strán. Zmeny alebo doplnky k zmluve možno vykonať len písomnou formou číslovanými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami, inak sú neplatné.

7.2 Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

7.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa požičiavateľa definovaného na účely zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, t.j. Ministerstva financií Slovenskej republiky, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

7.4 Vypožičiavateľ berie na vedomie, že táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou a bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že zverejnenie tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv zabezpečí požičiavateľ.

7.5 Zmluvné strany spoločne prehlasujú, že za obdobie od 01.01.2019, t.j. od času kedy vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky bez zmluvného vzťahu do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, sa práva a povinnosti zmluvných strán upraví uzatvorením inominálnej zmluvy.

7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, na tejto zmluve sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle bol slobodný a vážny a nebol vykonaný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, bol pred podpisom zmluvnými stranami prečítaný a nakoľko doslovné znenie tejto zmluvy je v plnom súlade s prejavom zmluvných strán tejto zmluvy, zmluvné strany tejto zmluvy túto zmluvu podpísali.

7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto zmluvy sa považuje za riadne doručení každá zásielka, list zaslaný na adresu pre doručovanie dotknutej zmluvnej strany, ktorá je uvedená v záhlaví tejto zmluvy; a to aj v prípade, keď si dotknutá zmluvná strana ako adresát odmietne prevziať poštovú alebo kuriérsku zásielku, alebo uplynie lehota na jej odber na pošte alebo u kuriéra. V takom prípade nastanú účinky doručenia dňom odmietnutia prevzatia alebo márnym uplynutím posledného dňa odbernej lehoty na pošte alebo u kuriéra. V prípade, ak je adresát neznámy, adresa nie je skutočná alebo sa z akéhokolvek iného dôvodu zásielku

nepodari doručit' adresátovi, považuje sa za doručení dňom, kedy sa vrátila späť odosielateľovi, resp. dňom uvedenom na poštovom podacom lístku.

7.8 Táto zmluva sa vyhotovuje v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Dve (2) vyhotovenia dostane požičiavateľ, dve (2) vyhotovenia vypožičiavateľ, jedno (1) vyhotovenie si ponechá Ministerstvo financií SR ako zriaďovateľ.

7.9 Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria Kalkulačné listy a situačný plán.

V Banskej Bystrici, dňa: 27. 12. 2018

V Bratislave, dňa: 15. JAN. 2019

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

Právne oddelenie
7. posch.
MČ Bratislava 11
800 000 000

Ministerstvo vnútra SR
pplk. Mgr. Simona Vanková
riaditeľka Centra podpory Banská Bystrica

Centrum právnej pomoci
Mgr. Eva Kováčechová
riaditeľka Centra právnej pomoci



Príloha č. 1
Kalkulačný list pre spotrebu tepelnej a elektrickej energie

ELEKTRINA:

spotrebič	Výkon spotrebiča vo W	Prevádzka hod. / mes.	Spotreba v kWh za mes.	Doba prevádzky v mes.	Spotreba v kWh
Osvetlenie 5ks	360	8	2,88	7	20,16
spolu	360	8	2,88	7	20,16

Spotreba elektrickej energie je vyrátaná podľa výkonu spotrebičov a hodín prevádzky spotrebičov:

20,16 kWh / rok

Náklady na elektrickú energiu:

3,63 € / rok

TEPLO:

Prenajatá plocha – vykurované priestory:

31,30 m²

Náklady na 1m² / rok

4,63 € / m²

31,30 m² x 4,63 €/m² = 144,92 €/rok

Náklady na teplo:

144,92 € / rok

Spracovala: Mgr. Anna Petrovičová

dňa 12.12.2018

Príloha č. 2

Kalkulácia nákladov za vodné a stočné za vypožičané priestory

V súlade s vyhláškou MŽP SR č.397/2003 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom a množstva vypúšťaných vôd, o spôsobe výpočtu množstva vypúšťaných vôd a vôd z povrchového odtoku a o smerných číslach spotreby vody a podľa ceny dodávateľa – Stredoslovenská vodárenská spoločnosť a.s. Banská Bystrica.

Spotreba vody podľa prílohy č. 1 k vyhláške č. 397/2003 Z. z.:

||. Verejné budovy – 5. kancelárske budovy, úrady, inštitúcie a iné obdobné zariadenia

Výpočet vodného:

Počet zamestnancov	1
Spotreba zo zákona	16,4 m ³ . osoba ⁻¹ . rok ⁻¹
Celková spotreba vody	16,4 m ³ . rok ⁻¹
Cena za vodné za 1 m ³ vody	1,4412 €/m ³ s DPH
Náklady za spotrebu vody za rok	23,64 €
Náklady za spotrebu vody na 1 hodinu.....	0,0027 € /os. (23,64:365:24)
Mesačné náklady za spotrebu vody na 4 hodiny	0,0108 €
Ročné náklady za spotrebu vody	0,1296 €

Výpočet stočného:

Celková spotreba vody	16,4 m ³ . rok ⁻¹
Cena za stočné za 1 m ³ vody	1,3938 €/m ³ s DPH
Celkové náklady za stočné za rok	22,86 €
Celkové náklady za stočné na 1 hodinu	0,0026 €/os. (22,86:365:24)
Mesačné náklady na stočné za 4 hodiny	0,0104 €
Ročné náklady na stočné	0,1248 €

Celkové ročné náklady na vodné a stočné: 0,25 €

Ceny za vodné a stočné sú platné od 01. 07. 2017.

Vyhotovila: Mgr. E. Rusková

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

s výpožičkou zasadacej miestnosti č. A1.1.13 o výmere 31,30 m² v suteréne stavby (Soc. Prev. budova) so súp. č. 1180, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2872/9, nachádzajúcej sa v kat. území Veľký Krtíš, obec Veľký Krtíš, okres Veľký Krtíš, vedenej katastrálnym odborom Okresného úradu Veľký Krtíš na liste vlastníctva č. 2587 v celosti, do bezodplatného užívania Centra právnej pomoci, so sídlom: Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava 15, IČO: 30 798 841.

V Bratislave 13.03.2019

K spisu číslo: MF/9603/2019-821



JUDr. Branislav Pokorný
riadiťel
odboru majetkovoprávneho